

**I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2003 R.**  
**VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2003**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Poland	Województwo Voivodship	SPECIFICATION
	ogółem total		

**POWIERZCHNIA. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY — stan w dniu 31 XII**  
**AREA. ADMINISTRATIVE DIVISION — as of 31 XII**

Powierzchnia w km <sup>2</sup> .....	312685	19948	6,4	Area in km <sup>2</sup>
Powiaty .....	314	26	8,3	Powiats
Miasta na prawach powiatu .....	65	3	4,6	Cities with powiat status
Gminy .....	2478	169	6,8	Gminas
Miasta .....	884	90	10,2	Towns
Miejscowości wiejskie .....	56537	2902	5,1	Rural localities
Sołectwa .....	40281	2297	5,7	Village administrator's offices

**STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA**  
**ENVIRONMENTAL PROTECTION**

Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w tys. t:				Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in thous. t:
pyłowych .....	134,7	12,8	9,5	particulates
gazowych .....	221320,8	14375,1	6,5	gases
Komunalne oczyszczalnie ścieków <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	2761	196	7,1	Municipal waste water treatment plants <sup>a</sup> (as of 31 XII)
w tym: biologiczne .....	1997	138	6,9	of which: biological
z podwyższonym usuwaniem biogenów .....	637	57	8,9	with increased biogene removal (disposal)
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytworzone (w ciągu roku) w tys. t .....	120551,4	32821,9	27,2	Waste (excluding municipal waste) generated (during the year) in thous. t
Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku) przez zakłady oczyszczania <sup>b</sup> w tys. t .....	9924,6	934,7	9,4	Municipal waste collected (during the year) by purification plants <sup>b</sup> in thous. t
Wydatki inwestycyjne (ceny bieżące):				Investment expenditures (current prices):
na ochronę środowiska:				for environmental protection:
w milionach złotych .....	5141,4	643,4	12,5	in million zlotys
w % nakładów inwestycyjnych ogółem .....	4,6	7,1	x	in % of total investment outlays
na gospodarkę wodną:				for water management:
w milionach złotych .....	1698,6	175,8	10,3	in million zlotys
w % nakładów inwestycyjnych ogółem .....	1,5	1,9	x	in % of total investment outlays

**BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE**  
**PUBLIC SAFETY**

Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:				Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:
w liczbach bezwzględnych .....	1466643	127893	8,7	in absolute numbers
na 10 tys. ludności .....	384,0	440,8	114,8	per 10 thous. population
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w % .....	55,2	61,3	x	Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %

<sup>a</sup> Miejskie i wiejskie pracujące na sieci kanalizacyjnej. <sup>b</sup> Dane szacunkowe.

<sup>a</sup> Treatment plants of urban and rural areas working on sewerage system. <sup>b</sup> Estimated data.

**I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2003 R. (cd.)**  
**VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2003 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Województwo	SPECIFICATION
	Poland	Voivodship	
	ogółem	Polska = 100	
	total	Poland = 100	

**LUDNOŚĆ**  
**POPULATION**

Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys.				Population (as of 31 XII) in thous.
miasta.....	38190,6	2898,3	7,6	urban areas
wieś.....	23513,4	2061,9	8,8	rural areas
w tym kobiety.....	14677,2	836,4	5,7	of which females
Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII).....	122	145	118,9	Population per 1 km <sup>2</sup> of total area (as of 31 XII)
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII).....	59	55	93,2	Non-working age population per 100 persons of working age (as of 31 XII)
Przyrost naturalny na 1000 ludności	-0,4	-1,4	x	Natural increase per 1000 population
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności.....	-0,4	-0,8	x	Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population

**RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA**  
**LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES**

Pracujący <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	14452,9	961,8	6,7	Employed persons <sup>a</sup> (as of 31 XII) in thous.
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w zł.....	2185,02	2106,82	96,4	Average monthly gross wages and salaries in zł
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	3175,7	278,3	8,8	Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) <sup>b</sup> w %.....	18,0	22,4	124,4	Registered unemployment rate (as of 31 XII) <sup>b</sup> in %
	20,0	23,8	119,0	

**INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA**  
**MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS**

Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:				Network (as of 31 XII) in km:
wodociągowej (bez magistralnej) ..	232310,4	12582,4	5,4	water-line (excluding main)
kanalizacyjnej.....	68857,0	5899,3	8,6	sewerage
gazowej.....	121555,3	7368,1	6,1	gas-line
Zasoby mieszkaniowe:				Dwellings stocks:
mieszkania: w tysiącach.....	12595,9	999,6	7,9	dwellings: in thousands
na 1000 ludności.....	329,8	344,9	104,6	per 1000 population
izby: w tysiącach.....	46342,0	3596,2	7,8	rooms: in thousands
na 1000 ludności.....	1213,4	1240,8	102,3	per 1000 population
powierzchnia użytkowa mieszkań: w tysiącach m <sup>2</sup> .....	866322	65681	7,6	usable floor space of dwellings: in thousands m <sup>2</sup>
na 1000 ludności w m <sup>2</sup> .....	22684,2	22661,8	99,9	per 1000 population in m <sup>2</sup>
Mieszkania oddane do użytku: w tysiącach.....	162,7	10,6	6,5	Dwellings completed: in thousands
na 1000 ludności:				per 1000 population:
mieszkania.....	4,3	3,6	83,7	dwellings
izby.....	20,6	16,8	81,6	rooms
powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> .....	493,3	401,4	81,4	usable floor space of dwellings in m <sup>2</sup>

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy; dane podaje się w dwóch ujęciach, tj. z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie przy wykorzystaniu wyników Powszechnego Spisu Rolnego 1996 (licznik) oraz Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 (mianownik); patrz uwagi ogólne do rozdziału „Rynek pracy”, ust. 2 na str. 118. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne do rozdziału „Rynek pracy”, ust. 2 na str. 117.

<sup>a</sup> By actual workplace; data were given in two formulations, i.e. considering the number of persons employed on private farms in agriculture with the use of results of Agricultural Census 1996 (numerator) as well as Population and Housing Census 2002 (denominator); see general notes to the chapter “Labour market”, item 5 on page 118. <sup>b</sup> See general notes to the chapter “Labour market”, item 2 on page 117.

**I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2003 R. (cd.)**  
**VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2003 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Województwo	SPECIFICATION
	Poland	Voivodship	
	ogółem total		

**EDUKACJA<sup>a</sup> I WYCHOWANIE — stan na początku roku szkolnego**  
**EDUCATION<sup>a</sup> — as of beginning of the school year**

				<i>Pupils and students in schools<sup>b</sup> in thous.:</i>
Uczniowie w szkołach <sup>b</sup> w tys.:				
podstawowych.....	2855,7	198,8	7,0	<i>primary</i>
gimnazjalnych .....	1681,2	120,1	7,1	<i>lower secondary</i>
ponadpodstawowych:				<i>upper secondary (post-primary):</i>
zasadnicze (zawodowe) .....	18,3	2,0	10,9	<i>basic vocational</i>
średnie:				<i>secondary:</i>
licea ogólnokształcące.....	250,0	19,0	7,6	<i>general</i>
zawodowe .....	442,1	28,4	6,4	<i>vocational</i>
ponadgimnazjalnych:				<i>upper secondary:</i>
zasadnicze szkoły zawodowe ....	185,7	13,4	7,2	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące .....	501,8	36,7	7,3	<i>general</i>
licea profilowane.....	170,2	16,7	9,8	<i>specialized</i>
technika .....	254,2	13,6	5,4	<i>technical</i>
szkoły artystyczne <sup>c</sup> .....	22,1	1,6	7,4	<i>art schools<sup>c</sup></i>
policealnych .....	265,7	26,2	9,9	<i>post-secondary</i>
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego <sup>d</sup> :				<i>Children attending pre-primary education establishments<sup>d</sup>:</i>
w tysiącach.....	832,3	58,7	7,1	<i>in thousands</i>
na 1000 dzieci w wieku 3—6 lat....	523	535	102,3	<i>per 1000 children aged 3—6</i>

**OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA — stan w dniu 31 XII**  
**HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE — as of 31 XII**

				<i>Medical personnel:</i>
Pracownicy medyczni:				
lekarze <sup>e</sup> .....	89317	6877	7,7	<i>doctors<sup>e</sup></i>
stomatolodzy	14017	1115	8,0	<i>dentists</i>
pielęgniarki <sup>f</sup> .....	184169	15009	8,1	<i>nurses<sup>f</sup></i>
Zakłady ambulatoryjnej opieki zdrowotnej.....	11978	717	6,0	<i>Health care institutions out patient care</i>
Szpitala ogólne.....	732	73	10,0	<i>General hospitals</i>
Łóżka w szpitalach ogólnych <sup>f</sup> w tys.	186,0	14,7	7,9	<i>Beds of general hospitals<sup>f</sup> in thous.</i>
Apteki <sup>g</sup> .....	9585	778	8,1	<i>Pharmacies<sup>g</sup></i>

*a* Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”. *b* Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych.  
*c* Dające uprawnienia zawodowe (do roku szkolnego 2002/03 zaliczane do ponadpodstawowych szkół zawodowych).  
*d* W przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych. *e* Łącznie z lekarzami odbywającymi staż.  
*f* Łącznie z magistrami pielęgniarstwa. *g* Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej.  
*a* See general notes to the chapter “Education”. *b* Excluding schools for adult, excluding post-secondary schools.  
*c* Leading to professional certification until 2002/03 schools year rate to vocational secondary (post-primary) schools.  
*d* In nursery school and pre-primary sections of primary schools. *e* Doctors include inters. *f* Include nurses master.  
*g* Excluding pharmacies in in-patient health care facilities.

**I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2003 R. (cd.)**  
**VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2003 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Województwo	SPECIFICATION
	Poland	Voivodship	
	ogółem	Polska = 100	
	total	Poland = 100	

**KULTURA. TURYSTYKA**  
**CULTURE. TOURISM**

Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) .....	8727	674	7,7	Public libraries (including branches; as of 31 XII)
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w tys. wol. ....	134237,9	10744,0	8,0	Public library collections (as of 31 XII) in thous. vol.
Muzea (stan w dniu 31 XII) .....	665	42	6,3	Museums (as of 31 XII)
Zwiedzający muzea i wystawy w tys. ....	16881,2	1064,2	6,3	Museum and exhibition visitors in thous.
Kina stałe (stan w dniu 31 XII) .....	581	51	8,8	Fixed cinemas (as of 31 XII)
Widzowie w kinach stałych w tys. ...	25264,2	1952,3	7,7	Audience in fixed cinemas in thous.
Turystyczne obiekty noclegowe zbiorowego zakwaterowania w tys.: miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) .....	596460	49590	8,3	Collective tourist accommodation establishments in thous.: number of beds (as of 31 VII)
korzystający z noclegów .....	14644,3	1592,2	10,9	tourists accommodated

**ROLNICTWO I LEŚNICTWO**  
**AGRICULTURE AND FORESTRY**

Użytki rolne <sup>a</sup> (stan w czerwcu) w tys. ha .....	16169,4	1057,1	6,5	Agricultural land <sup>a</sup> (as of June) in thous. ha
grunty orne .....	12650,5	873,7	6,9	arable land
sady (łącznie ze szkółkami drzew i krzewów) .....	250,4	7,1	2,8	orchards (including nurseries)
łąki i pastwiska trwałe .....	3268,5	176,3	5,4	permanent meadows and pastures
Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha:				Sown area (as of June) in thous. ha:
zboża ogółem .....	8163,3	556,9	6,8	total cereals
ziemniaki .....	765,8	34,2	4,5	potatoes
warzywa gruntowe .....	198,4	8,7	4,4	field vegetables
Zbiory w tys. t:				Production in thous. t:
zboża ogółem .....	23390,8	2051,5	8,8	total cereals
ziemniaki .....	13731	618	4,5	potatoes
warzywa gruntowe .....	4420	136	3,1	field vegetables
Plony z 1 ha w dt:				Yields per 1 ha in dt:
zboża ogółem .....	28,7	36,8	128,2	total cereals
ziemniaki .....	179	180	100,6	potatoes
Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII) w tys. ha .....	8942	569	6,4	Forest areas (as of 31 XII) in thous. ha

**PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO**  
**INDUSTRY AND CONSTRUCTION**

Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące): w milionach złotych .....	564622,3	42822,7	7,6	Sold production of industry (current prices): in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	14783	14761	99,9	per capita in zł
Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej <sup>b</sup> (ceny bieżące): w milionach złotych .....	67542,6	4588,2	6,8	Sales of construction and assembly production <sup>b</sup> (current prices): in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	1768	1582	89,5	per capita in zł

<sup>a</sup> Według granic administracyjnych; bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. <sup>b</sup> Zrealizowanej przez podmioty budowlane — według miejsca wykonywania robót.

<sup>a</sup> By administrative borders; excluding non-farm land. <sup>b</sup> Realized by construction units — by place of performing works.

I. **WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2003 R. (cd.)**  
**VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2003 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Województwo		SPECIFICATION
	Poland	Voivodship		
	ogółem		Polska = 100	
	total		Poland = 100	

TRANSPORT. ŁĄCZNOŚĆ — stan w dniu 31 XII  
 TRANSPORT. COMMUNICATIONS — as of 31 XII

Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie) w km ..	248786	18083	7,3	Hard surface public roads (urban and non-urban) in km
w tym o nawierzchni ulepszonej w % .....	88,3	90,6	x	of which improved in %
Samochody zarejestrowane w tys. szt:				Registered cars in thous. units:
osobowe .....	11243,8	790,4	7,0	passenger cars
ciężarowe i ciągniki siodłowe .....	2313,4	157,4	6,8	lorries and road tractors
Placówki pocztowe .....	8304	745	9,0	Post offices
Telefoniczne łącza główne <sup>a</sup> :				Fixed main line <sup>a</sup> :
w tysiącach .....	12275,3	1062,2	8,7	in thousands
na 1000 ludności .....	321,4	366,5	114,0	per 1000 population
w tym standardowe łącza główne..	11029,4	901,2	8,2	of which standard main line

HANDEL — stan w dniu 31 XII  
 TRADE — as of 31 XII

Sklepy .....	447898	32598	8,7	Shops
Liczba ludności na 1 sklep .....	85	89	104,7	Population per shop

FINANSE PUBLICZNE  
 PUBLIC FINANCE

<b>Budżety gmin<sup>b</sup></b>				<b>Budgets of gminas<sup>b</sup></b>
Dochody:				Revenue:
w milionach złotych .....	36046	3131	7,3	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	1424	1515	106,4	per capita in zl
Wydatki:				Expenditure:
w milionach złotych .....	36595	3152	8,6	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	1446	1525	105,5	per capita in zl
<b>Budżety miast na prawach powiatu</b>				<b>Budgets of cities with powiat status</b>
Dochody:				Revenue:
w milionach złotych .....	27417	1884	6,9	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	2128	2259	106,2	per capita in zl
Wydatki:				Expenditure:
w milionach złotych .....	28197	1945	6,9	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	2188	2333	106,6	per capita in zl
<b>Budżety powiatów</b>				<b>Budgets of powiats</b>
Dochody:				Revenue:
w milionach złotych .....	11112	1008	9,1	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	291	488	167,7	per capita in zl
Wydatki:				Expenditure:
w milionach złotych .....	11450	333	9,2	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	300	511	170,3	per capita in zl
<b>Budżety województw</b>				<b>Budgets of voivodships</b>
Dochody:				Revenue:
w milionach złotych .....	4566	332	7,3	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	120	115	95,8	per capita in zl
Wydatki:				Expenditure:
w milionach złotych .....	4713	330	7,0	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	123	114	92,7	per capita in zl

<sup>a</sup> Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. <sup>b</sup> Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Data concern operators of the public telecommunication network. <sup>b</sup> Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status.

**I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2003 R. (dok.)**  
**VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2003 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Poland	Województwo Voivodship		SPECIFICATION
	ogółem total		Polska = 100 Poland = 100	
<b>INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE</b> <b>INVESTMENTS. FIXED ASSETS</b>				
Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące):				<i>Investment outlays (current prices):</i>
w milionach złotych .....	1108598	9068,6	8,2	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	2890	3126	108,2	<i>per capita in zł</i>
Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):				<i>Gross value of fixed assets (as of 31 XII; current book-keeping prices):</i>
w milionach złotych .....	1675322,3	127585,6	7,6	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	42017	44021	104,8	<i>per capita in zł</i>
<b>PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ</b> <b>PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY</b>				
Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji <sup>a</sup> .....	5401	500	9,3	<i>State owned enterprises included in the privatization process<sup>a</sup></i>
skomercjalizowane .....	1541	176	11,4	<i>commercialized</i>
objęte prywatyzacją bezpośrednią w tym sprywatyzowane .....	2035 1959	192 192	9,4 9,8	<i>included in direct privatization of which privatized</i>
poddane likwidacji .....	1825	132	7,2	<i>subject to liquidation</i>
w tym zlikwidowane .....	904	69	7,6	<i>of which liquidated</i>
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON (stan w dniu 31 XII) .....	3581593	305888	8,5	<i>Entities of the national economy recorded in the REGON register (as of 31 XII)</i>
sektor publiczny .....	129315	14733	11,4	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	3452278	291155	8,4	<i>private sector</i>
<b>RACHUNKI REGIONALNE W 2002 R.</b> <b>REGIONAL ACCOUNTS IN 2002</b>				
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):				<i>Gross domestic product (current prices):</i>
w milionach złotych .....	781112,4	61616,4	7,9	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	20431	21193	103,7	<i>per capita in zł</i>
Wartość dodana brutto (ceny bieżące):				<i>Gross value added (current prices):</i>
w milionach złotych .....	682860,7	53866,0	7,9	<i>in million zlotys</i>
na 1 pracującego w zł .....	52442	58308	111,2	<i>per 1 employed person in zł</i>
Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych:				<i>Gross nominal disposable income in the households sector:</i>
w milionach złotych .....	566030,8	45603,4	8,1	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	14805	15686	106,0	<i>per capita in zł</i>

<sup>a</sup> W okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2003 r.; bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa.

<sup>a</sup> From 1 VIII 1990 to 31 XII 2003; excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury.